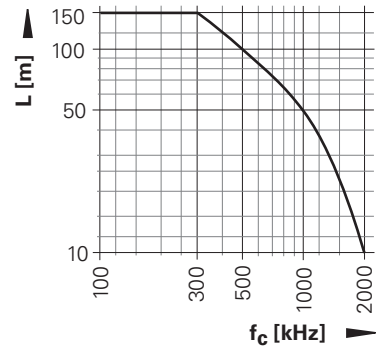
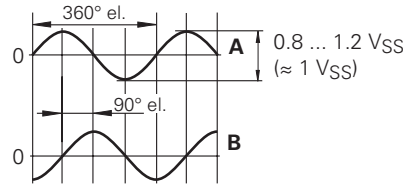


U_p = 5V ± 5%
ECN 1313: (max. 160 mA)
EQN 1325: (max. 200 mA)
am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato.

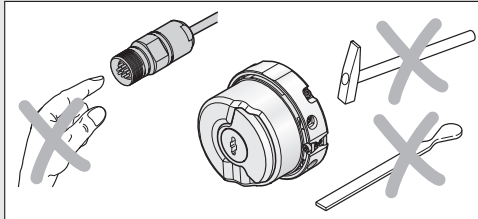
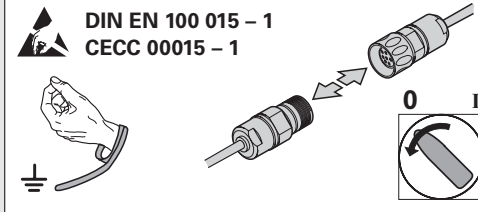
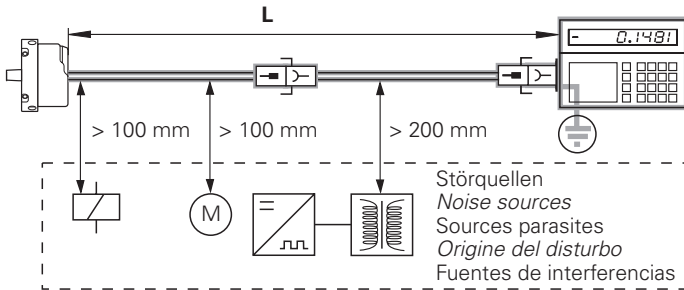
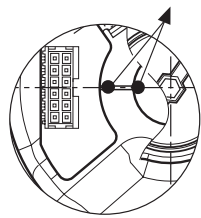
EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)
(siehe, *see, voir, vedi, véase*
HEIDENHAIN D231 929)



$$f_c = \frac{1}{T}$$



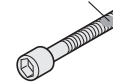
Nullposition Welle - Kappe
Zero position for shaft/cap alignment
Position zéro arbre - capot
Zero posizione albero-cappellotto
Posición cero eje - cubierta



Im Lieferumfang enthalten
Included in delivery
Contenu dans la fourniture
Standard di forniture
Elementos suministrados

Fleckbeschichtung
Patch coating
Enduit autofreinant
Rivestimento
Recubrimiento tintado

M5x50 DIN 6912 8.8
ID 202 264-36



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ECN 1313 EnDat01
EQN 1325 EnDat01

9/2005

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (8669) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

Ø 4.5 mm	R ₁ ≥ 18 mm	/
	R ₁ ≥ 40 mm	R ₂ ≥ 100 mm

	°C (°F)		
		T ≥ -40 °C (-40 °F)	T ≥ -10 °C (14 °F)
		-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)	



Ve 00

533 396-91 · 60 · 5/2007 · H · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten

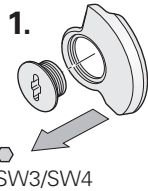
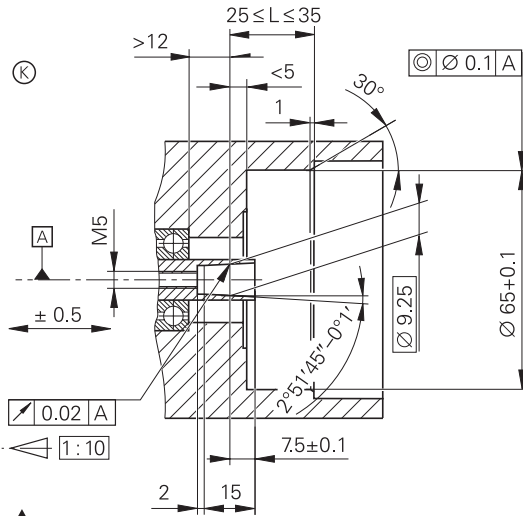
Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

ECN 1313/EQN 1325 EnDat01

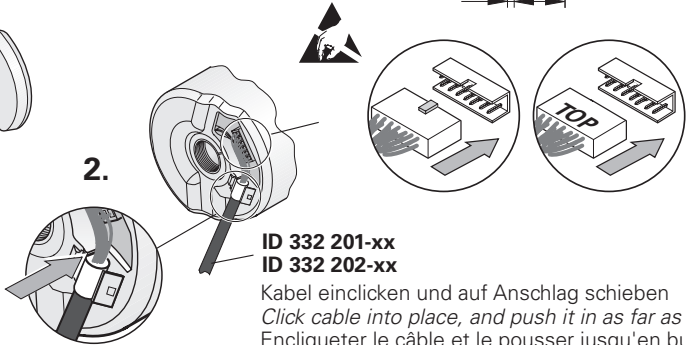
Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Dimensioni in mm
 Dimensiones en mm

[A] = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

[K] = Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
 Dimensioni di collegamento lato cliente
 Cotas de montaje requeridas



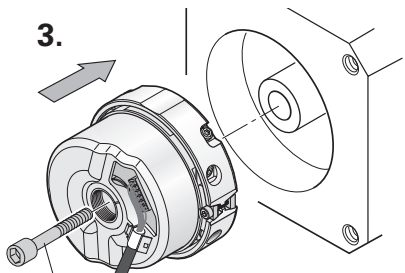
2.



ID 332 201-xx
 ID 332 202-xx

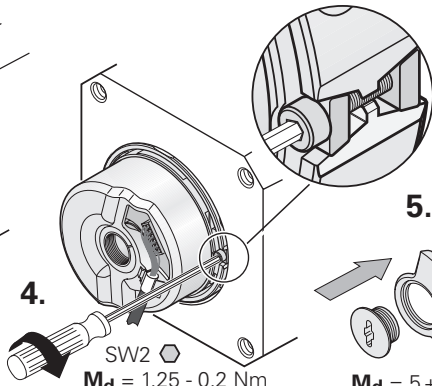
Kabel einclicken und auf Anschlag schieben
 Click cable into place, and push it in as far as possible
 Encliquer le câble et le pousser jusqu'en butée
 Fissare il cavo e spingere fino in battuta
 Doblar el cable y deslizarlo hasta el tope

3.



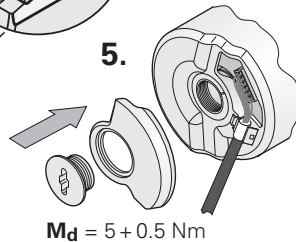
M5x50 DIN 6912 8.8
 SW4
 $M_d = 5 + 0.5 \text{ Nm}$
 Mehrfachverwendung max. 3x.
 For multiple use, max. 3x.
 Utilisation répétée 3x max.
 Riutilizzo max 3x.
 Uso múltiple máx. 3 veces.

4.



SW2
 $M_d = 1.25 - 0.2 \text{ Nm}$

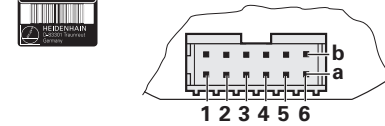
5.



$M_d = 5 + 0.5 \text{ Nm}$

Demontage in umgekehrter Reihenfolge
 Disassembly in reverse order
 Démontage dans l'ordre inverse
 Smontaggio in sequenza inversa
 Desmontaje en orden contrario

ExN 13xx 62S12-78



Außenschirm auf Gehäuse
 External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
 Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcassa

1b	6a	4b	3a	2a	5b	4a	3b	6b	1a	2b	5a
5 V Up	5 V Sensor	0 V UN	0 V Sensor	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK

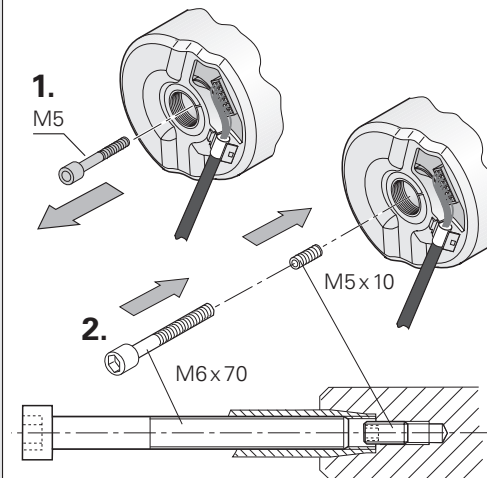
Die Sensorleitung ist intern mit der Versorgungsleitung verbunden.
 The sensor line is connected internally with the power supply.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente con la línea de alimentación.

Achtung: Die Parameter im Speicherbereich des OEM müssen im Servicefall angeglichen werden.
CAUTION: The parameters in the OEM memory area must be adjusted if service becomes necessary.
Attention: Les paramètres de la zone de mémorisation du constructeur de la machine doivent être mis à jour en cas de service après-vente.
Atención: In caso di assistenza tecnica, i parametri nella memoria OEM devono essere adattati.
Atención: Los parámetros del área de memoria del OEM deben ser ajustados en caso de servicio.

Zwei Möglichkeiten zum Abdrücken während der Demontage des Drehgebers

Two ways of pressing the encoder out during dismounting
 Deux possibilités de démontage du capteur rotatif
 Les deux possibilités pour extraire pendant le démontage du codeur
 Dos posibilidades de aflojar durante el desmontaje del encoder

a)



b)

